

E

eau *sf.* aiga – *eau de fleur d'oranger*: aiga nafra *sf.* – *eau-de-vie*: aiga vita *sf.*, branda *sf.* – *eau gazeuse*: gazüsa *sf.* – *eaux de ruissellement*: aighe scuraisse *sf. pl.* – *à vau l'eau*: au fi de l'aiga – *eau de Cologne*: aiga d'audù – *être en eau*: iesse süau – *eau sale (mauvaise cuisine)*: buiaca *sf.* – *s'en aller en eau de boudin*: se n'andà ün brodu – *l'eau va toujours à la mer* P.: l'aiga vâ sempre a marina P. – *il n'est pire eau que l'eau qui dort* P.: l'aiga qieta pò petà tütu; a fea müta se mangia u semenau P.

écart *sm.* scartu, scartamentu – *faire un écart*: fâ ün scartu – *écart entre les rails*: scartamentu tra i rai – *se tenir à l'écart*: stâ da parte.

échalas *sm.* scarrassun; *sf.* rama, scarrassa – *ôter les échalas (rames)*: desramâ – *c'est un grand échalas*: è üna biga.

échantillon *sm.* ciantiyun – *échantillon de vin, d'huile*: atastu *sm.*, tasta *sf.* – *l'échantillon étaye la statistique*: u ciantiyun puntela a stâtistica.

échapper *v.* scapà – *s'échapper* *vpr.* scapà – *s'échapper de la maison*: scapà d'ün casa – *quand le porc s'est échappé on ferme l'étable*: qandu u porcu è scapau se serra u stagiü P.

écharpe *sf.* sciarpa – *porter le bras en écharpe*: purtà u brassu au viru d'ü colu.

échauffer (*rendre chaud*) *v.* scaudà ° **échauffer** (*exciter*) *v.* acalurà – *la viande de sanglier échauffe*: a carne de sangliè

acalura – **s'échauffer** *vpr.* s'acalurà ° **s'échauffer** (*s'agiter*) *vpr.* scarmenà.

échelle *sf.* scara – *échelle de maçon*: scarandrün *sm.* – *faire la courte échelle*: fâ schineta – *le monde est une échelle, qui la monte et qui la descend*: u mundu è üna scara, qü a munta e qü a cara P.

éclair *sm.* laüssu, lampu, *sf.* saeta – *faire des éclairs*: faüssà, laussegia – *plus je me signe et plus éclate l'éclair*: ciü me signu e ciü laüssa P.

éclat (*fragment*) *sm.* tocu, framentu; *sf.* schegia ° **éclat** (*bruit*) *sm.* burdelu, fracassu – *éclat de rire*: risada *sf.* – *faire un éclat*: fâ ün scandalu ° **éclat** (*clarté*) *sm.* ciairü *sf.*, splendü *sf.* – *l'éclat du soleil*: a splendü d'u suriyu.

éclatant *a.* lampante, rümurusu, manifestu – *voix éclatante*: vuje rümurusa – *lumière éclatante*: lüme lampantc – *un mérite éclatant*: ün meritu manifestu.

éclater *vi.* esplode, scciupà, petà, crepà; *éclater de rire*: scciupà dau ride; *la bombe a éclaté*: a bumba à fau esplusiun.

école *sf.* schæra – *faire l'école buissonnière*: pelandrünâ – *faire école*: avè discipuli.

écolier *s.* eculiè, scularu, alievu – *le chemin des écoliers*: u camin d'ï pelandrui; u camin u ciü longu.